Semanario

CHUCHUBI

Diasabra, Juni 24, 1967

50 ct.

3000 - INDEPENDIENTE - 3000



E Tiro a salí pa Culata: Nos a hera come Sea-Bull

(Mira pagina 9)

Entrevista cu un Statenlid di Aruba

Nos redaccion tabata tin un entrevista cu un statenlid di Aruba tocante e problema cu a surgi aki na Aruba entre Comercio — pa motivo cu Aruba no ta hanja su lugar merecido den e schedule di vuelos.

E Statenlid a conta nos lo siguiente: "Parce e pueblo di Aruba cu a eligi hendenan pa Staten no ta realisa cu e statenlid tei pa trece nan problemanan dilanti di gobierno y hanja un solucion tambe. Muchas beses den courant e statenlid a sigi bisa: "Mi ta lesa cu a bai serca tal of tal ministro of a bai serca Gezaghebber (ora ta algu cu ta pertenece na land) cu problemanan cu ta toca e Isla di Aruba y ta lesa cu no a logra nada.

E hendenan cu haci esaki ta lubida cu si nan a jega serca e Statenlidnan di Aruba, cu e problema lo worde soluciona pasobra statenleden tin derecho di interpela gobierno y mester hanja un contestacion of por trece e punto dilanti den Staten, cu ta e cuerpo cu ta traha Leynan.

Na Aruba, mehor dicho den henter Antillas, despues cu a vota pa un hende bira un Statenlid, generalmente no ta haci uso di dje.

E tabata eligi pa sirbi pueblo y pueblo mester haci uso di dje, door cu a eligiele pé representa e pueblo di Aruba y problemanan di Antillas en general.

Especialmente den grupo di comercio ta mashar remarcable cu nan parce ta pensa cu NO TIN mester di un Statenlid su cooperacion, pasobra nan ta bula bai unbes serca tal of tal ministro, lubidando cu ministro ta responsabel di duna cuenta na STATENLEDEN.

Naturalmente tin statenleden cu ta gusta cu ningun persona bini serca nan cu problemas, ya nan por tin un 4 anjas tranquilo di bula bai Curacao bini y disfruta di e bondadnan cu nan ta ricibi como Statenlid, manera viahes cocktailparties etc. etc. solamente.

Esaki no ta e moda verdadero di representa e hendenan of e Isla cu a manda nan bai staten. Si pueblo y comercio mester realisa cuanto cos miembronan di Staten por haci pa nan Isla ora un of otro official haltu ta drei nan rond, anto nan lo lanta for di sonjo y obliga e statenleden cu nan a pone den Staten di traha y logra algu pa e confianza cu a deposita den nan.

Si e tiempo ey no jega, anto semper lo tin e famoso wega di "NOS LO STUDIA E PROBLEMA" pero contestacion official no ta hanja.

Un bon politico den puesto haltu ta contesta solamente ora E MESTER CONTESTA, y esaki e mester haci na STATEN ora haciele preguntas.

TIN UN PREGUNTA GRANDI PENDIENTE ACTUALMENTE DEN STATEN y esaki ta: COM POR TIN UN DIRECTEUR DI A.L.M. cu ta JEFE DI LUCHTVAARTDIENST A LA BES.

E contesta aki mester ta contesta y mester bini un solucion den e cos aki cu ta un situacion cu no ta mucho saludable.

Ami como Statenlid, y casi segur mi ta kere mi colegenan di oposicion y gobierno igual ta di acuerdo cu locual mi a bisa.

BOSO A ELIGI NOS, HACI USO DI NOS CAPACIDAD TAMBE NA BIENESTAR DI ARUBA!

Lago lo ta Tereno di Prueba pa Sistema Nobo di Paga Candela.

Durante e ultimo siman di Juni, 1967, lo tin prueba na gran escala di pagamentu di candela na Lago Oil & Transport Co., Ltd. E Pruebanan aki lo demonstra eficacia di equipo y sistema nobo di paga candela. Vlam y huma cu lo resulta di e pruebanan aki lo ta visible den vecindario di San Nicolas, pero nan lo no ta causa di ningun preocupacion.

Tanki 253, cu ta keda parti pabao den vecindario di tank farm, lo ta jen di gasolin (hexano) y nan lo pega e gasolin na candela. Diametro di e tanki aki ta 114 pia, y e ta 30 pia haltu. Lugar di basha scuma riba e gasolin, nan lo supla e scuma for di bom di e tanki pa medio di un tubo pegá den e tanki. Esey lo causa e scuma di drief bai ariba te jega na top di e gasolin, caminda e scuma lo forma un dekel di mas o menos 5 duim diki cu ta tapa e gasolin.

Segun ta sperá e dekel lo plama den un 15 minuut y lo paga e candela completamente.

E pruebanan aki na Lago lo worde haci door di Esso Research & Engineering su representantenan, kende ta encarga di e manera di haci prueba y tambe lo coordina tur loke ta necesario. E hefe interino di departamento di paga candela W. Brinkman lo ta coordinador di Lago durante e pruebanan aki, mientras I. Chin lo coordina loke ta asuntonan di ingenieria.

E facilidadnan cu Lago tin pa tene e pruebanan aki di candela den tanki a worde studia y aproba door di ingenieronan di Esso Research.

Esnan cu a entablá combersacion riba e pruebanan aki ta Lago su comision pa operacion cu seguridad y Esso Research, tempu cu Lago su Superintendente di pompmento di zeta J.M. Whitlock y hefe di Seguridad J.W. Hodgson a asisti na e Congreso Nacional di Seguridad pa Fabricacion y Tecnica, cual a tuma lugar na November di anja pasa.

Como e procedimiento di pomp scuma XL bao di superfucie di un liquido na candela por worde usa den industria petrolera den henter mundo nan lo traha un pelicula di e pruebanan pa uso di afiliadonan di Esso y di industria petrolera en general.

Lago su interes principal den e tecnica nobo aki ta pa sigura mihor proteccion contra candela pa e tankinan cu ta bao di construccion pa e projecto Oil Movements.

E pruebanan aki ta parti di Lago su esfuerzonan continuo pa mantene su nivel haltu di seguridad na trabao.

Recientemente Lago a gana promer lugar den e concurso di Conseho Nacional di Seguridad como e refineria di mas sigur di mundo durante 1966.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

QUICO LO A PARA DI NOS SI P.P.A. A GANA E ELECCION AKI

Senjor Redactor

Permiti mi un espacio den e semanario tan lesa pa mi por comenta algo tocante locual Boeboe Ras a scirbi na favor di P.P.A.

Pa promer, mi kier a bisé pa bai para un atardi na gate di Barcadera (A.C.I.) pé mira pa su mes cu tin mas stranheros cu Arubianos ta traha eynan. Na hotelnan ta mesun cos. Na reunion P.P.A. kier draai un ratel dilanti Rubeanosnan wowo splicando paquico tin tanto desempleo pero ta na Bobonan so e cosnan aki ta pega. Un hecho ta esaki nos ta wordu descrimina ariba nos isla. Na San Nicolaas un estranhero ariba lista di P.P.A. a insulta Arubeanonan en general llamando nos cabritos.

Ta asina bon nan kier nos.

Ta pesey nan ta duna stranheronan trabau, trabau cu ta toca nos Arubianonan, pero nan a lubida cu nos ta mayoria ariba Aruba y nos ta mira e abusonan aki, ta pesey a bin un cambio. Ta asina P.P.A. tabata combati desempleo dunando stranheronan trabau y laga e Rubeanonan sin trabau.

Pasobra si P.P.A. tabata duna Arubianonan trabau awe lo tin poco Arubiano sin trabau y e estranheronan sin trabau mester a laga cai awe casi nos no tabata tin desempleo na Aruba.

Mi deseo ta pa e lidernan di union pa cambio lesa esaki y tene na cuenta nos derecho di jiu di tera.

Mi kier pa Senjor Redactor inclui esaki tambe den mi comentario.

E P.P.A.-nan Arubianos, despues cu nan lesa esaki mester pensa bon ta quico ta nifica vota pa P.P.A. Union pa Cambio ta digno di boso votos den eleccion cu a pasa, pasobra nan ta bai establece nos derecho di yiu di tera y esaki ta Arubianonan sea A.V.P. of P.P.A. no mester lubida cu e progreso cu P.P.A. a trece no a sirbi Rubiano di mucho, pasobra nos a hanya e trabau cu a bin, en cambio nos mester a sali busca trabau afor di Aruba na Hulanda y Sint Croix. Pero esaki ta cosnan cu lo bai pertenece na pasado y awor e rol ta bai bira pa robez. Union pa cambio tin e confianza di su votadornan den e trabau ki, pasobra nos no lo vota pa P.P.A. jamas.

Masha danki

Ex P.P.A. awor A.V.P.

DI UN MALU SI TA ADEN, MESTER SCOHE E MEHOR.

Nos gobierno di Aruba a scohe como nan lema progreso di Aruba cu turistas. Esaki ta trece cuné su bondad y su maldad, pasobra entre e turistanan ta jega tur sorto di hende bon y malu y hasta gangsters. Tambe entre e turistanan ta jega aki na Aruba e gruponan di hombernan conoci den mundo como playboys, esta e hombernan cu ta viaha di pais pa pais pa conoce muhernan di tur lugar caminda nan hospeda.

Na Aruba ta mashar dificil pa e playboys por mantene nan capricho, pasobra ainda e muher Arubananan no a bira asina moderna cu e ta pensa na bira un playgirl.

E playboynan e hora ey ta busca tur informaciones posibel com nan por drenta den contacto cu nos muchanan local, y ta bai hasta asina leuw di forma un freiachi cu ningun intencion serio su tras.

Ora no logra esaki, manera den e ultimo show cu tabata tin den Hotel, e artista a bisa SI BO TA FADA NA ARUBA ANTO JAMA TAL Y TAL NUMBER NA SAN NICOLAAS of bai San Nicolaas y bo soledad lo caba.

Ora nos Isla of un parti di nos isla a cuminsa ta hanja un nomber asina den exterior, ya gobierno no por hunga e wega di tira piedra y sconde man y mester sali na claridad tambe cu nan ta soporta y accepta negocionan di prostitutas, y cu nan ta na haltura di esaki. Ora un gobierno ta na haltura di un cos mester cuminsa centralisa e cos tambe y nos ta kere: SI NO POR CABA CU E COS, locual ta imposibel pa motibo di factores mashar importante, esta UNDA TURISTANAN mester bai sarcha nan caprichonan y pa proteccion di nos muchanan, anto mester mira pa haci algu drastico tambe, y haci locual Curacao a haci, esei ta concentra tur e bendedoranan di nan carni den un lugar sera kitando nan for di circulacion for di 7'or di atardi, pa no mester jega den un lugar cu bo senjora y juinan y den e mes lugar, pa bon nomber cu e lugar tin, ata na bo lado ta sinta un muher di vida. Generalmente hombernan cu pudor ta haci di muhernan di vida na un manera discreto pa otro no mira nan; pero parce aki na Aruba cu juventud y hasta hombernan cu famia ta gosa di presenta nan mes cu e muhernan na hotelnan y unda cu tin fiesta caminda cu famianan por bai distrai nan mes

Cu ta tolera e muhernan, NO TA NIFICA CU MESTER ta den nan compania tambe. Mester tin cierto lugar caminda muhernan casa por bai cu nan esposos sin mester contra cu muhernan di vida.

Curacao a mira e cos aki mashar bon y a traha un campo. Aruba ta hunga e wega di no por mira of di larga pasa cu no sa y famianan por worde bochorna, manera a sosode Diadomingo pasa cu un homber casa tabata den un hotel cu un barbuleta y su senjora a drenta lantele for di mesa y bisele ban cas.

E senjora tabata den e caso aki un muher mashar pacifica, pero con e cos lo tabata si tabata un di e senjoranan cu gusta papia palabranan insolentes y hasta gusta bringa?

Ademas den e asunto di sanidad ta larga lugar pa drecha hopi pasobra ningun muher di vida alegre MESTER PONE NAN MES NA EXAMINACION. Nan ta haciele pasobra e donjo di hotel ta exigi di algunas pa nan

bai dokter pa evita cu nan por hanja nan den trobbel pa motivo cu nan por danja juinan di hende.

Nos ta propone na gobierno pa e EXAMINACION DI E MUHERNAN ey tuma lugar serca varios dokter, pasobra nos no ta gusta e asunto di cu un muher ta jega serca dokter ta dale un spuit, ta cobra tanto florin pa consulta y un otro tanto pa e spuit y e cos a caba ey. Si muhernan mester ta examina obligatorio, anto larga esaki tuma lugar na GEZONDHEIDSDIENST DOOR DI E DOKTER DI WARDA, of mehor ainda larga e keurmentu tuma lugar door di e specialista cu ta aki na Aruba pa e casonan di enfermedad.

E muhernan no mester ta personanan cu ta pertenece na un dokter so, kende for di nan ta gana un dineral. Door cu varios dokter ta keur e muhernan tin un control mas grandi y NOS TA KERE CU ESAKI TA NA INTERES DI SALUD DI PUEBLO.

Nos ta pidi nos gobierno STOP DI HUNGA E WEGA DI SCONDE MAN TIRA PIEDRA, y dicidi serio kiko ta bai haci cu e caso celebre: MUHERNAN DI VIDA, ESTRANJERAS!

/—/—/—/

IDEA DI KENDE ESAKI TABATA?

Dilanti di Aruba Trading tin un standplaats pa auto di huur y tabata tin algun lugar pa hendenan cu ta baha y cumpra na e tiendanan ey banda of hende cu mester a baha un ratu pa hinca algu den nan auto.

Diripiente ata a jega e hendenan di Openbare Werken y tur caminda a pone STANDPLAATS pa TAXI.

Aworta tristu cu mester a haci e cos aki pasobra standplaats pa TAXI por a pone ariba e standplaats grandi cu tin dilanti di Hotel Central tambe.

Un tiempo pasa den pasado nos redaccion a bringa pa haci e standplaats pa Taxi, dilanti di Aruba Trading Company, mitar pa auto particular — mitar pa Taxi. Gobierno a accepta e proposicion ey, pero awor cu a bira pa taxi completo y den e caja caminda mester para cada momento pa un auto di particular beck y sali, awor lo bira un monstruo, especialmente dia cu tin turistas cu tur e taxinan ey mester beck pa nan pasaheronan por sali.

NOS TA KERE CU TIEMPO A JEGA AWOR pa sera e caja PRINCIPAL COMPLETO pa trafico.

Gobierno a nombra un comision pa studia e problema ey basta tiempo caba, PERO NUNCA a jega na tene reu-

Continuacion riba pag. 12

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Duna nan forza pa Logra

Senjor redactor di Chuchubi:

Awor cu e majoria di Arubanonan a demostra cu nan kier goberna nan mes Isla y e combinacion pa cambio a tuma lugar, mi ta spera cu e Arubanonan lo corda tambe cu ta hendenan capas tin mester pa goberna e Isla aki caminda segun mi a lesa den Chuchubi tin mas cu 6000 personas sin trabau, sin conta e muchanan cu ta sali pronto cu diploma for di school.

Mi ta spera cu ora ta bai escohe deputados lo no tin bringamentu, pasobra tur lo kier bira deputado.

Mi ta spera cu e partidanan lo scohe un grupo di hombernan capaz cu por goberna cu dignidad, hendenan cu idea y cu por planea un futuro pa Aruba.

Mi ta spera tambe cu lo nombra un commission como cuerpo advisor di e deputadonan pa nan tin hendenan capaz, huntu cu nan advisornan di gobierno, pa avisa nan.

Tambe ta masha importante pa tin contacto constante entre tur e partidanan pa discuti locual ta bai haci pa no jega den Raad cu diferente ideas.

Aruba ta bai drenta un momento historico na e momento cu e combinacion pa cambio nombra nan 5 deputados pa goberna e isla aki.

Actualmete mi ta tende algun nomber, pero mi ta puntra mi mes: "A HUSGA Y PISA E HENDENAN bon promer cu duna nan e responsabilidad grandi di hinca departamentonan den nan man?

Den e ultimo campanja mi a bolter manera ta jamele aki na Aruba. Mi a larga P.P.A. pasobra mi a gusta e zonido di PA CAMBIO, y ARUBANONAN MANDA NAN MES ISLA.

Mi ta spera cu mi a tuma e banda bon. Di gobierno mi no ta spera nada pasobra mi no tin jui ni famia cu mester busca algu for di gobierno. Mi lo observa e hechonan di gobierno masha bon, pasobra mi tabata tin un poco mas suerte cu majoria di Arubanonan, pasobra mi a ricibi mi educacion den Exterior.

E promer 4 anjanan mi a vota pa P.P.A., pasobra mi a kere cu nan tabata capaz. Nan a desapunta mi y pesei awor mi ta cu A.V.P. — UNA/PIA/PRO.

Mi ta spera cu nan lo scohe bon y sa kiko nan ta bai haci. Politica lo hunga un rol importante pa scohe deputadonan, pero larga un politica sano prevela.

Mi ta spera cu nan lo logra y mi ta spera cu Chuchubi lo ta asina sportief di duna nan un chens tambe pa nan por custumbra cu nan trabau promer cu cuminsa critica nan.

Mi sa si bini critica na Chuchubi lo publica e criticanan; mi sabi cu Chuchubi lo haci esei, pero mi no ta tuma esei asina serio MANERA ORA REDACCION CU PALANCAS su tras cuminsa critica, pasobra e ora ey cos ta serio di verdad y mester di cambio.

Di gobierno Central mi no tin miedo, pasobra ningun Arubiano, ni ningun estranjero (Antilliano) den Staten pa representa Aruba lo larga abusa di Aruba.

Gobiero Central sabi esaki masha bon y nan lo no purbele siquiera.

Senjor redactor, masha danki pa e espacio concedi na mi.

NOS INFORMACIONNAN SEXUAL

E siman aki nos ta scirbi tocante un otro peligro cu tin aki na Aruba y tocante un peligro cu ta drentando Aruba constantemente y esaki ta e peligro di e HOMOSEXUAL.

Na Aruba e hendenan aki ta conoci como maricu, pero nos lo husa den nos articulo e nomber homo. E hombernan homo ta un grupo di hende cu tin nan deseo contrario de vida y generalmente nan amor ta bai, nan siendo homber pa homber.

E hendenan aki si larga nan ketu nan ta practica nan vida di homo sin molestia ningun persona, pero mester waak, pasobra nan amor especial ta bai pa menores di edad.

Cu e casonan ta birando masha habri aki na Aruba nos por a mira ora de bes en cuando un grupo di e hendenan aki ta jega na Aruba como turistas, pero generalmente companja pa nan painan. E hendenan aki ta personanan masha cariñoso, pasobra nan ta afemenida, esta nan tin mas aire di muher cu di homber.

Na Inglaterra e gobierno Ingles mester a traha un Ley caminda nan mester a acepta e HOMO pa motivo cu den e halta sociedad tabata tin asina tanto di nan.

Nan ta masha jaloers y ta bai te na morto cu un persona pa venganza ora kita nan papai for di nan. Hopi HOMOS ta casa, pero un tiempo of otro nan mester bolbe na e vicio di namora e sexo contrario. Nos no por desaproba di e hendenan aki, pasobra nan ta biba un bida di nan mes cu nan celos y nan amores. Unico cos cu nos ta contra di nan ta cu ora nan mester busca di horta amor di menornan y pa esaki nos ta pidi majornanta alerta.

Na Senjorita Ludwiena Petrochi

Tanki Leendert 20

Apreciable Ludwiena:

Chuchubi a ricibi bo bunita carta pa Tante Aida, caminda bo ta scirbi cu Tante Aida no a contesta bo.

Nos ta masha tristu cu Tante Aida no por contesta e cartanan e tiempo aki, pero Tante Aida lo bolbe pronto cu su pagina pa e muchanan.

Tante Aida ta sperando OOIEVAAR y tan pronto tur cos sali bon tante Aida lo t'ei atrobe cu su muchanan cu e ta stima masha y for di cualnan e tabata ricibi masha carta y bunita tekening.

Boso tur resa pa Tante Aida pa Ooievaar trece locual e ta spera pronto y pé gosa di bon salud pé por ta cu boso atrobe.

Redaccion Chuchubi

A.T.T.A. GRAND INTERNATIONAL

E Comite Organisador di e ATTA GRAND INTERNATIONAL cu lo ta un torneo internacional di pingpong en celebracion di e 15 anja di e existencia di Aruba Table Tennis Association ta trahado duro na e preparacionnan di e torneo.

Un comite ehecutivo forma pa Betto Croes como president, Romero Tackling como secretario general y Antonio "Papa" Muller como coordinador ta contando cu cooperacion di diferente comite pa haci e torneo bira un exito.

Na cabes di e comite di hospitalidad tin nombra Boysie Croes, na esun di relacionnan publicas Boy Simon, na esun di e torneo Wim Poeze y na esun di propaganda Herman Kuiperi.

E programa di actividadnan ta cuminsa ariba dia 26 di juni y lo dura te cu dia 30 di juni.

Ariba e promer dia lo tin un recepcion chikito caminda tur e delegacionnan ta haja oportunidad di conoce otro. Luego e mes anochi tin inauguracion oficial den Sociedad Bolivariana cu defile cortico di e delegacionnan cu lo ta cada un encabesa pa un madrina.

Despues di e desfile, hisamento di bandera y e parti oficial di inauguracion lo tin e mes anochi promer parti di e weganan entre equipo.

A toca na enfrenta otro den e promer partido e representacionnan di Venezuela y Corsow. Despues ta hunga Aruba contra di Colombia. Esakinan ta encuentronan masculino. Tambe tin e mes anochi weganan femenino entre Aruba y Corsow.

Un gesto bunita den e programa ta cu e delegadonan es decir e personanan cu ta encabesa cada delegacion y cu no ta hungador oficial lo topa otro den un torneo apart pa e Jubilee Cup. Ya ariba e promer anochi tambe e delegadonan lo ta den accion.

Dia 26 inauguracion lo ta pa 8.30 di anochi; tur otro dianan weganan ta cuminsa 4.30 di atardi. Un ora y mei di sosiego lo tin pa 6.30. Ocho'or e weganan ta wordu reanuda. Tur wega lo ta den Sociedad Bolivariana.

Puerto Rico cu ta yega laat ariba dia 26, lo drenta accion diamars dia 27 enfrentando Venezuela den weganan masculino. Di e division aki Corsow ta topa cu Colombia despues. Di e parti femenino ta topa otro den oranan di atardi Corsow y Puerto Rico. Anochi e cabajeronan di Aruba y Corsow ta enfrenta otro y esunnan di Puerto Rico y Colombia. E damanan di Aruba tin di hunga contra di Puerto Rico. E final di e encuentronan pa Jubilee Cup ta planea pa e segundo anochi mes caba.

E partidonan entre equipo ta sigi diarazon dia 28 topando otro Corsow y Puerto Rico den promer instancia sigi pa e choke entre Aruba y Venezuela. Un comienzo lo ser haci cu e partidonan individual femenino di singles. Den oranan di anochi Aruba ta hunga contra di Puerto Rico y Venezuela contra Colombia cu ta e ultimo wega entre equiponan. Tambe e dobbel femenino lo cuminsa ariba diarazon.

Un parti sumamente interesante di e torneo lo cuminsa ariba diahuebs dia 29 y ta e encuentronan individual di singles masculino. A base di eliminacion e weganan aki lo ta. Di dobbel mixto tambe e promer weganan ta ser hunga dia 29. Ademas lo tin half-finals di dobbel femenino, di singles masculino, di dobbel mixto y finals di dobbel femenino.

Dobbel masculino, cu ta cuminsa dia 29, lo continua ariba e ultimo fecha esta diavierna dia 30. E finalnan di tur e divisionnan ta ser hunga ariba e dia aki naturalmente. E mes anochi lo tin tambe entrega di tur e premionan y clausura di e torneo.

NOS A HERA COME SEA-BULL

Den historia di Romanonan nos tabata lesa di un sea-bull (toro di laman) cu tabata worde considera como un delicia pa comé.

Aki na Aruba nos tin un comerciante cu su nomber ora pronunciele ta sona manera Seabull. Un bon mainta henter Aruba tabata den alarma, pasobra tabata corre e noticia cu cantu di laman pariba di cas di Sr. Viana a tira un sea-bull.

Nos redactor naturalmente a bai check e asunto pa por informa nos lesadornan tocante di e Seabull ey y nos a ricibi e shock di nos bida pasobra no tabatá un Seabull nan a tira sino e noticia tabata cu un Americano a bai tira un comerciante cu e nomber cu parce seabull.

E caso a tuma lugar manera nos tabata informa di e siguiente manera. Den un auto cu tabata bai den direccion di Strand tabata tin dos personas sinta, un Americano y un comerciante di Aruba, manager di La Linda.

E Americano a saca un revolver y segun e historia kier a tira e comerciante.

E comerciante mirando e cos a tira su auto ariba acera y pa colmo net un auto di polis tabata bini pariba, kende mirando e movimiento di e auto a para pa mira kiko tabata pasando.

Den auto no tabata tin e revolver mas, pasobra esaki a sali for di bentana y worde tira den cura di un cas ey banda.

E polisnan a hanja e revolver y hiba e Mericano cu e comerciante na warda.

Aki e historia a caba, pasobra NO TIN MAS INFORMACIONES, y e Mericano tabata camna despues liber rond y e comerciante tambe.

Sea loke sea: ARUBA POR BIRA UN WILD WEST, si tur hende ta kere cu por husa armas manera nan kier!

GLORIA NOBLE PATRIA, OTRO BES NOS LO COME E SEA-BULL!

Novela

Moonlight over Basi Ruti

CAPITULO 2

Eduardo Kelly a jega e anochi na e fiesta na Basiruti y despues di un ratu a larga e compania y a bai sinta na un lugar trankilo pa e no tende e desorden y e papiamentu rond di dje, e tabata sinta ariba e terasa.

Lo no dura mucho mas Eduardo a pensa y e terasa tambe lo ta invadi door di hendenan y tabata spera cu e quietud lo dura mas largu posibel, pa e por a sinta gosa di e tranquilidad.

Laman tabata pretu bau di e brilja di luna su splendor, ariba dje y tabata tin sombra bau di e matanan di e palmeras. E tabata un bista bunita — no tin nada mas bunita cu un nochi tropical. Miljones di estrellas tabata brilla den cielo y tabata tira nan raya ariba e emenso laman su dilanti. Eduardo su alma tabata uni cu e anochi bunita ey, e tabata sinti un tension ta monta den dje. Sin ningun causa su mente a cuminsa ta bai beck na su huventud, tiempo como un mucha e tabata corre pia abau ariba e santu blancu di e mas bunita beach di mundo. Cuanto tiempo pasa esaki tabata?

E no kier a pensa ariba e anjanan, sino ariba su juventud. Com feliz esaki tabata. Kiko a keda di e mucha cu tanto vigor cu tabata corre ariba e strand, sin pensa den futuro?

Alas! Su sonjo a desaparece durante su crecementu pa bira un homber, realidad a mata e sonjonan di juventud. Vida a demanda locual tabata di dje. Nada a keda di e joven den e homber Eduardo, kende su vida a bira sin adventuras, sin cambios, monotono, tur dia mescos.

E joven a sali pa conquista mundo, vida a conquista e joven.

Oh, pakiko recorda? Pakiko pensa ariba lo pasado* E tabata na vida, esaki tabata algu pa ta contento? Entre e grupo e tabata tin amigos y un senjora. Aki tabata e prueba cu e tabata pertenece na e grupo ey, cu nan tabata tei; y toch si nan tabata na fin di mundo lo e no a sinti falta di nan. El a realisa cu e tabata corta un bista mahos para e so, y a dicidi di bai aden bai join e grupo atrobe. E lo bai busca Annie su senjora. Eduardo a puntra un waiter cu tabata pasa: Para aki y tene e mesa aki reserva pa mi, mi ta bai busca mi senjora.

Ora Eduado tabata acerca Annie el a tendele ta hari. E tabata papia cu un amigo Americano. Que muher ANNIE TABATA, EDUARDO A PENSA despues lo e contele cu John, e amigu tabata hogele den aceite y dollars, pero e cos principal tabata, Annie tabata gosa su mes y e no a sinti su falta.

Annie tabata un muher suave y dushi pa biba cuné, un verdadera ama di cas. Eduardo tabata un shock pa Annie durante e promer tiempo di nan matrimonio, pasobra e no tabata un santo y siguiendo e patente di hombernan Latino, e no tabata fiel. E tabata tin "Affairs" manera Annie tabata jama su escapados.

Varios di e escapadas cu e tabata tin tabata cu muhernan cu tabata presente entre e huespednan na e fiesta, pasobra hombernan di sociedad no sa tira nan mes afor cu muhernan cu no ta pertenece den nan branch, pa por si acaso por tin un escandalo,

esaki ta keda entre nan, caminda e ta muri, pero no ta jega den boca di pueblo, pasabra escandalo ta keda morto den kambernan di halta sociedad.

E escandalos, nan ta bira jokes pa conta ora ta hunga bridge den club, pero mester keda sera patras di e portanan di sociedad. Si tur cos keda entre nan ningun hende ta preocupa nan, ni cual esposo a haci un pass na un senjora. Ora ta papia di cosnan asina, comiendo un croquet e ta bisa:

"Esei, e ta estupida, e homber tabata tin mucho mas antes cuné y ademas, e homber ta stima su senjora. Ta un wega e tin cu e muher y e cos lo caba ora nan cansa di otro! E muhernan ta worde kibra na wiriwiri, pero e hombernan, nada ta worde papia di nan, cu solamente e tin un affair, pasobra no por spera di un hmber pa e keda cu un solo muher, pasobra esaki ta locual tur muher latina ta sinja for di nan juventud.

Siendo un muher di Europa Annie a rebela den principio y tabata bisa cu un bida asina ta inmoral y custumbernan malu di West. Despues cu algun di e damanan mas bieuw di sociedad a splikele e situacion, Annie a conformele poco poco na e situacion, y a accepta e moda di bida ey como parti di vida, y a cuminsa ta gosa di su posicion cu e tabata tin, esposa den hogar. Anjanan a pasa y Annie no tabata papia mas di e "Affairs" di Eduardo. E tabata un muher fiel y por a confirmele cu falta di su esposo. Poco, poco el a occupa e posicion di ta un persona ariba kende e esposo por a depende pa papia su problemanan.

Unda Bo tabata, su senjora a puntra Eduardo ora el a jega serca. "John, kier papia cu bo. John tabata nan amigo Americano, un homber jolly y semper cu un sonrisa, pero cu un cara cora.

Bo tabata den espacio, John a puntra Eduardo?

Lo bo kere mi si mi bisa bo cu mi tabata compone un ballad na luna? Eduardo a contesta un poco picado.

E ta sigui

Mester ta Caballero of Dama den Trafico

Nos ta scirbi e articulo aki pasobra el a tuma lugar e siman aki mes den caja Principal di Oranjestad.

Un auto tabata bini cu un persona aden kende a cai flauw y mester a corre hibele rapido na hospital. Dilanti di e auto tabata tin un fila di hopi auto para cu no tabata moef y e homber a cuminsa ta pita su auto, pasobra e mester a sigi. Ta un favor e tabata haci di hiba e persona na hospital.

Esun para su dilanti a sali for di den su auto y mandele un mama, pasobra e tabata pita y bisele pasa ariba su dak.

E caso despues di investigacion tabata lo siguiente: "E promer auto den e fila cu tabata causa di e paramento tabata un joncuman cu su auto para ta combersa cu un senjorita y tabata trata di tur moda pé drenta su auto cuné.

E senjorita parce no tabata kier y e tabata sigi trata di combensele di drenta su auto. Cu e caso aki un 10 auto mas mester a para y entre nan esun cu e dama malu aden.

Nos ta suplica pa ta caballero den trafico y dama tambe, pasobra ambos sexos ta gusta di para nan auto y combersa sin conta cu e demas autonan para nan tras.

Nos ta pidi nos polisnan pa studia e moda pa cierto oras den merdia y atardi si no sera e caja completo di PROHIBI AUTONAN DI PARA DEN E CAJA POR COMPLETO. Locual lo por haci ta hala un banda, cohe pasaheros of amigos y sigi PERO PARKEER BAU DI NINGUN circumstancia.

SENJORANAN A BIRA LOCO NA ARUBA?

Ariba di un Bar na San Nicolaas un senjora casa tabata den compania di algun di e barbuletanan ta bula y ta baila.

Nos ta puntra unda Aruba ta bai ora e esposo ta traha duro pa gana su pan, cu e senjora por tabata cu otro homber ta bula den un bario na San Nicolaas laat den anochi.

E persona cu a jama nos redactor pa mira e succeso a conta aserca cu e esposo no tin cunes pasbra e tambe ta di vida alegre. AY, AY ta con ta asina, Azijn Banana tabata bula den aire y grita.

—:— —:— —:—

IDEA DI KENDE......... nion of papia ariba e asunto mes.

TA TIEMPO AWOR PA CUMINSA PAPIA ARIBA SERAMENTU DI CAJA PRINCIPAL NA ORANJESTAD.

E BUS GRANDI CU TA PARA DILANTI DI NIKI HABIBE OTRA VEZ ATENCION JEFE DI POLIS

Nos a scirbi basta bes caba pa no larga e bus grandi para dilanti di e tienda di Niki pa cohe pasaheros pa motivo di e holor di gas oil cu ta drenta den e tienda caminda hende ta paden den aire acondicionado ta haci compras.

Nos no ta pidi esaki pa e tienda, SINO NA BIENESTAR GENERAL y nos no por comprende cu nos departamentu di trafico no ta comprende e suplica aki.

Ta pa de laster bes nos ta haci e suplica aki y si no bini cambio anto nos lo haci un peticion na tur instancias di gobierno pa nan cai den e asunto aki.

Kiko gobierno ta kere cu no mester studia consehos cu pueblo ta haci na nan?

Tur caminda den mundo mester respeta suplica di opinion publico y pa Aruba no tin excepcion, pasobra ta tres mil personas ta lesa y comenta ariba comentarionan den Chuchubi y nos ta scirbi locual ta na interes di pueblo en general.

Si no bini un cambio nos ta pidi tur hende cu nos contra, pa firma un peticion cu nos lo circula como leaflet ariba Aruba.

Nos no ta aki pa critica, sino pa avisa di cosnan cu por cambia na bienestar di pueblo y mester tene cuenta cu nan tambe! AMEN.

Atrobe nos Dokternan cu ta traha pa Gobierno.

E siman aki nos redaccion a ricibi asina tanto kehas di trato cu pacientnan cu kaarchi ta ricibi y e oranan cu ta atende na nan, cu nos ta kere awor cu e caso di doktoornan aki na Aruba a bira un caso celebre, UN ESCANDALO NACIONAL, y nos ta hala attencion di hefe di Gezondheidsdienst otra bes ariba e asunto aki.

Nos kier paga nos dokternan placa di pagador di belasting, PERO NOS KIER PA DOKTERNAN traha pa e placa 8 horas normal mescos cu tur hende.

Nos ta pidi nos gobierno actual y esun cu ta bini di drecha promer cu tur cos e asunto di dokternan cu ta traha pa gobierno: ESTA oranan normal pa pacientenan y horanan normal pa clientenan PARTICULAR.

Si tin un cliente particulier ora ta traha y gana placa di gobierno larga e paciente bai hospital of serca un dokter particular CU NO TA ARIBA DI PAYROLL DI GOBIERNO.

E dokter cu mester biba for di praktijk particulier sin e stoot grandi di gobierno nan tras pa nan por gana un pida pan.

Dokternan particular cu ta gana nan placa cu pacientnan cu NO TA DI GOBIERNO of esnan di gobierno cu nan por juda y gobierno ta paga. !

Mester di mas specialista di wowo. Ta un escandalo pa mira cuanto pacient mester sinta tur mainta perde nan tiempo pa hanja un chens pa mira un specialista di wowo.

E dokter di wowo no por haci tur e trabau sin hanja un breakdown. Mester di mas specialista ya ora un haci un error cu bo wowo bo por bai na un otro.

Tabata tin un caso cu un specialista a duna un prescripcion malu, e ta humano y esaki por pasa y e persona a para na Curacao pé hanja judansa. Nos ta pidi gobierno HACI ALGU PA pueblo cu a eligi nan tambe.

Carta habierto na esun cu no sa firma.

Nos redaccion a ricibi un carta cu nos tin gusto di publica, pasobra nos redaccion a worde critica enormemente door di un, nos no sa si ta homber of muher, pasobra e carta no tin firma, pero ta bisa: di uno cu a studia na Merca.

Esaki nos no ta kere pasobra si un persona studia na Merca anto e mester sa cu Merca ta un pais democratico caminda ta critica y alaba tur hende, PERO TA SCIRBI NOMBER.

Esun homber of muher of .... cu a scirbi e carta ta caba bisando cu e ta bai cumpra Chuchubi pa mira si e articulo ta aden. Esta laf, e mester cumpra Chuchubi, pasobra ta Chuchubi ta di Aruba.

Nos ta garantisa e meneer of mevrouw of .... si e publica su nomber cu nos lo scirbi su articulo, invitele na nos redaccion pé mira e cantidad enorme di remetidos cu nos ta ricibi SIN FIRMA cu nos no ta publica, hunto cu esun cu e a manda y e cantidad cu firmanan cu nos ta publica.

E ta bisa cu el a studia na Merca. Tata pordona su majornan cu a malgasta nan placa!

E carta ta den mitar enveloppe. Nos lo dunele un enveloppe henter.

—*—*—*—

Nos lectornan ta scirbi

E COS TA CLA?

Senjor redactor:

Awor si mi ta kere e cos ta cla. Bo tin mas informaciones. **Pedrito.**

NOTA DI REDACCION: —

Don Pedrito:

E cos ta cla. Ki cos? Nos ta spera, e cos ta cla pa nos — pa bo, pa tur hende..... cual cos? Bo por ta un poco mas claro cu E COS?

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Ora bo ta grandi mester zorg pa nomber.

Un Diasabra mainta cu weer masha calma un jacht a drenta haaf dilanti di Caribbean Hotel y un dama a bula for di tera baha na laman y landa bai afor na e jacht.

Despues cu e dama (un turista Americana) a subi na bordo e jacht a tuma pa laman y e donjo di e jacht tabata tin varios ora afor ta sinja e dama Americana (?) e bunita laman di nos Caribe.

Awor si na bordo tabata tin mas hende e cos lo no a parce asina mahos, pero como ta e capitan y donjo di e boto so tabata na bordo e cos no tabata parce masha bunita.

Pa evita cu hendenan cu nomber y posicion grandi hanja nan mes den escandalos nan mester corda ariba e refran: EVITA TA MEHOR CU CURA".

Un cos mi tabata desea y resa pa no sosode, ta pa e senjora di e donjo di e jacht mester a jega na beach na Caribbean Hotel y mira e cos ey, pasobra segur e lo a rabia.

Un Observador

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Tocante Anuncios di Fa. Extranjeros

Senjor redactor:

Mi a lesa e articulo den Chuchubi tocante e firma S. E.L. Maduro & Sons y mi por bisa cu ta correcto. Tin mas cos cu e firma aki na Aruba ta haci ora vapor grandi di e firmanan jega na Aruba y esaki ta cu no por hanja jefes pa firma pa hanja un kaarchi pa bishita e vapor di turista, pero si ora para na gangway ta mira masha hopi macambas cu kaarchi ta subi na bordo.

E vapornan ta bini aki na Aruba pa Macambanan so; hendenan cu casi no ta gasta?

Mi ta kere cu e prestigioso firma Maduro & Sons di Curacao mester sa e cosnan aki, cu nan segur lo haci cambios. Maduro a bira grandi door di coopera cu pueblo kende tin nan ariba pia. Maduro ta coopera cu tur courantnan a beses pa public relations.

Nos ta kere cu Maduro & Sons Curacao mester waak nan asunto aki na Aruba un poco mas, especialmente awor cu nan tin banco tambe.

Un jui Curacao

—:— —:— —:—

MIEMBRONAN DI STATEN ENTERESA?

Nos a publica un articulo caminda nos a menciona cu miembronan di Staten mester cai den e asunto di vuelos Curacao — Aruba y otros vuelos pa Aruba no keda for di tur cos manera ta sosode actualmente. Nos a hanja jamada di varios miembros di Staten cu nan ta interesa pa contra cu tur delegacion cu por tin problemas pa nan trece nan dilanti na interes di Aruba. Esaki tabata un bon sonido pasobra generalmente ta lubida e poder cu miembronan di Staten tin, como ta nan ta mantene un gobierno of largele cai.

Hopi discusiones ta tumando lugar cu personanan cu kier mustra di tin un cabes duro y si e discusionnan aki tuma lugar cu miembros di Staten TUR COS LO BAI SMOOTH. Nos lo sigi avisa tocante e reunion di Miembronan di Staten cu comercio.

NA TUR CHAUFFEUR DI TAXI NA ARUBA

Continuamente ta tende kehas di chauffeurnan di Taxi cu no ta haci nada pa nan y cu empresanan grandi ta kita nan pan.

E chauffeurnan tabata avisa mas cu mil bes cu unico moda pa nan por logra algu ta pa nan uni huntu den nan Bond pa conhunto nan por haci nan demandas door di Bond kende por representa nan conhuntu.

Chauffeurnan a mustra cu nan ta masha dificil pa uni huntu y pesei den pasado nan no tabata worde consulta ariba nada cu tabata bai haci cu ta toca nan.

Den combersacion cu varios chauffeur nan tabata di opinion cu ora bini un cambio cu nan individualmente lo por aserca politiconan pa hanja locual nan kier.

Esaki ta e error di mas grandi cu nan por tin pasobra ningun partida por atende deseo di chauffeurnan individualmente pasobra no tin tiempo pa regla cada cos chikitu di cada chauffeur individualmente.

Pa nan por logra esaki mester ta haci door di nan Bond cu lo representa nan treciendo tur nan puntonan conhunto dilanti di e autoridad concerni.

Naturalmente lo por juda un persona individual, pero esaki ta un persona pero hamas esaki por ta na interes general di tur chauffeur.

Tur puntos di desunion cu chauffeurnan por tin entre nan mes, nan mester liquida conhunto den reunion general y for di esaki mester resulta puntonan general cu nan kier descuti cu e commission pa por trece mehoramentu pa nan.

Si chauffeurnan sigi desuni nan lo no logra nada y aki poco tiemp nos lo mira pa cada turista un chauffeur na Aruba of negocionan grandi cu trucknan y busnan ta kita e pida pa for di chauffeurnan.

Nos ta scirbi esaki pa chauffeurnan sa cu awor ta tiempo pa nan bini huntu den UNION si nan kier proteha y logra algu pa nan mes, di otro manera nan lo worde usurpa pa nan mes falta di cooperacion entre nan mes y pa falta di UNION.



Bo Horoscopo di Siman



ARIES
Maart 21 — 19 April

Si bo ta buscando trabao, anto esaki ta e mihor siman pa bo haci esey. Forzanan astrologico ta di tal manera na bo bienestar e siman aki cu lo bo tin bon acohida serca sexonan contrario. Tambe bo salud ta favorable pa bo. Exito ta ariba bo caminda.

TAURO
April 20 — Mei 20

Tin bon armonia pa bo relacionnan financiero. Alavez ta un bon periodo pa relacionnan amistoso. Bo plannan por worde realiza cu exito e siman aki, apesar di dificultadnan cu por representa. Bo tin di traha liher y no tene miedo di haci varios cos pareuw.

GEMINI
Mei 21 — Juni 20

Ta un bon periodo pa regla bo ambicionnan spiritual y sentimental. Bo por aserca bo sernan keri, sin dificultad. Ta un bon tempo pa cuminsa cu un estudio nobo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Probecha den e dianan aki di varios oportunidad cu lo presenta pa mehoracion financiero. Tin bon aspectonan pa bo salud y trabao. E plannan cu bo realisa e siman aki lo trece bon resultado.

LEO 23 Juli — 22 Agosto

E siman aki lo por sosode cu lo bo asisti na un reunion of fiesta na unda lo bo laga un impresion grandi. Tin bon ocasion pa bo haci e biahanan cu bo tin planja. No laga e oportunidad pasa pa aumenta bo prestigio y reputacion.

VIRGO
23 Agosto — 22 September

Ta un bon tempo pa cuminsa cu negoshinan nobo y tambe cu relacionnan amoroso. Hopi di bo deseonan por bira realidad. Tur ta depende si bo sabi con pa probecha di e oportunidadnan cu lo presenta.

LIBRA
23 September — 22 October

Exito ta na bo banda y bo por logra un puesto magnifico. Lo tin hopi comprendemento pa bo parti. Por bin proposicionnan amoroso, tene cuidao, nan ta aventuroso. Relacionnan financiero lo trece ventaha.

SCORPION
23 October — 21 November

Den e dianan aki lo bo tin exito cu estudio. Lo tin oportunidad pa laga gran impresion atras di cual después lo bo por probecha cu exito. Cuestionnan amoroso por trece dificultad inespera.

SAGITARIO
22 November — 21 December

Lo bo worde bon ricibi e siman aki, probecha di e ocasion aki pa realisa locual ta na bo beneficio. Bo problemanan financiero lo pidi hopi di bo tempo. Sinembargo lo tin aumento di entrada.

CAPRICORNIO
22 December — 19 Januari

Den e periodo aki por presenta dificultadnan economico cu lo preocupa bo hopi. Bo famia lo preocupa bo hopi y esnan cu bo ta stima lo por causa desgusto. E plannan cu bo por tin, laga nan para te otro siman.

ACUARIO
20 Januari — 18 Februari

E siman aki ta trece cambionan inespera. Difficultadnan cu bo tin hopi tempo lo worde eliminá. Ta bon tempo pa realisa plannan cu bo tin basta tempo. No tene miedo di pidi mehoracion na bo trabao e siman aki, cu e siguranza cu lo bo hanje.

PISCIS
19 Februari — 20 Maart

Lo tin bon oportunidad pa bo ta feliz cu bo sernan keri y haci negoshi cu bo partner. Ta e mihor temporada pa bo casa y sera relacionnan intimó. Spera bon noticia den e dianan aki.